

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/40/1119  
S/18106  
28 May 1986  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок первая сессия  
Пункт 21 повестки дня  
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:  
УГРОЗЫ МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И  
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок первый год

Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации  
Объединенных Наций от 27 мая 1986 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь просить Ваше Превосходительство распространить в качестве официального документа сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности текст "Эскипуласской декларации", подписанной в Эскипуласе, Гватемала, президентами пяти государств Центральной Америки 25 мая 1986 года (см. приложение).

Совещание на высшем уровне в Эскипуласе, которое еще получит оценку международного сообщества, представляет собой наиболее красноречивое свидетельство исторического стремления к единству и непреклонной воли к урегулированию, которые продолжают доминировать среди братских народов Центральной Америки и имеют целью нахождение согласованных решений многочисленных проблем, стоящих перед регионом.

Артуро ФАХАРДО-МАЛЬДОНАДО  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Эскипуласская декларация

Президенты государств Центральной Америки, собравшиеся в Эскипуласе, Гватемала, 24-25 мая 1986 года, заявляют, что они провели плодотворное совещание, на котором откровенно обсудили проблемы Центральной Америки. В ходе диалога были проанализированы как совпадающие точки зрения, так и различия во мнениях, которые по-прежнему имеют место в отношении организации общества и структуры власти в условиях плюралистической демократии.

Они были едины в том, что наилучшим политическим механизмом, которым располагает сегодня Центральная Америка для достижения мира и демократии и ослабления напряженности в регионе, является контадорский процесс, возникший благодаря усилиям некоторых латиноамериканских стран и признанный международным сообществом.

Они договорились продолжить диалог по этим вопросам, а также по другим вопросам, которые не обсуждались на данной встрече.

С учетом всего этого

ОНИ ЗАЯВЛЯЮТ

1. Что приняли решение официально утвердить совещания президентов в качестве необходимого и удобного механизма для рассмотрения наиболее неотложных проблем мира и регионального развития и поиска их надлежащих решений.

Выражают в этой связи свою глубокую признательность международному сообществу за его многообразные усилия, направленные на решение наших серьезных проблем, и в то же время подтверждают свою уверенность в том, что они и впредь смогут рассчитывать на их ценную помощь.

2. О своей готовности подписать "Контадорский акт мира и сотрудничества в Центральной Америке" и в полном объеме выполнять все его положения и вытекающие из него обязательства.

Признают, что еще остаются вопросы, требующие решения, такие, например, как военные маневры, контроль над вооружениями и проверка выполнения договорных обязательств. Но сегодня, в ходе диалога между полномочными представителями братских народов, стало очевидным, что различные предложения, представленные странами, являются достаточно конструктивными и реалистичными и будут способствовать подписанию Акта.

3. Что необходимо прилагать и расширять усилия, направленные на достижение взаимопонимания и укрепление сотрудничества с институциональными механизмами, которые позволили бы активизировать диалог и способствовали бы совместному развитию, демократии и плюрализму как основным элементам, необходимым для обеспечения мира в регионе и сплочения Центральной Америки.

В этой связи они договорились о том, чтобы создать Центральноамериканский парламент. Его члены будут избираться на основе всеобщих, прямых и свободных выборов с соблюдением принципа представительного политического плюрализма. Для этой цели вице-президенты, по общей договоренности, представят в течение 30 дней своим правительствам кандидатуры для включения в подготовительную комиссию Центральноамериканского парламента, которая должна будет подготовить в течение не более чем 90 дней после ее создания проект договора об учреждении указанного парламента.

4. Что мир в Центральной Америке может быть обеспечен лишь путем подлинно демократического процесса на основе плюрализма и широкого представительства, что предполагает соблюдение принципа социальной справедливости и уважение прав человека, суверенитета и территориальной целостности государств и права всех народов на свободное самоопределение без какого бы то ни было вмешательства извне, и свободный выбор экономического политического и социального строя при том понимании, что такой выбор является результатом воли, свободно выраженной народами.

5. О готовности пересмотреть, привести в соответствие с современными требованиями и активизировать процессы экономической и социальной интеграции в регионе в целях наилучшего использования потенциала развития на благо своих народов и наиболее эффективного преодоления серьезных трудностей, с которыми они сталкиваются.

А также о намерении развивать и укреплять сотрудничество в регионе в целях решения общих экономических проблем, таких, как внешняя задолженность, ухудшение условий торговли и передача технологий, необходимых для удовлетворения потребностей данного региона.

И кроме того, о решении укрепить в организационном и финансовом отношениях механизмы интеграции в Центральной Америке, а также содействовать заключению соглашений и принятию мер на региональном уровне, которые создавали бы для этих механизмов и региона в целом условия, отвечающие их потребностям и особенностям.

Они выражают признательность президенту Винисио Сересо Аревало, правительству Гватемалы и ее славному народу за дальновидную инициативу созыва совещания на высшем уровне и значительные успехи, достигнутые в деле укрепления мира и демократии в регионе. Они высоко оценивают гостеприимство и любезное внимание, проявленное в отношении всех делегаций. Они желают успехов президенту Сересо и его

правительству в их деятельности, а также благополучия и прогресса братскому народу Гватемалы и гостеприимному городу Эскипулас, символу веры, единства и мира в Центральной Америке. Они подписывают настоящую Декларацию в Эскипуласе, Республика Гватемала, в двадцать пятый день мая месяца тысяча девятьсот восемьдесят шестого года.

ОСКАР АРИАС САНЧЕС  
Президент Коста-Рики

ХОСЕ НАПОЛЕОН ДУАРТЕ  
Президент Сальвадора

МАРКО ВИНИСИО СЕРЕСО АРЕВАЛО  
Президент Гватемалы

ХОСЕ АСКОНА  
Президент Гондураса

ДАНИЭЛЬ ОРТЕГА СААВЕДРА  
Президент Никарагуа